

Fei Xiaotong and Sociology
in Revolutionary China

大卫·阿古什 著
董天民 译
河南人民出版社

费孝通传

David K. P. ...

Fei Xiaotong and Sociology in Revolutionary China

费孝通传

大卫·阿古什 著
董天民 译

河南人民出版社

**Fei Xiaotong and Sociology
in Revolutionary China**

by R. David Arkush

Council on East Asian Studies,

Harvard University, 1981

图书在版编目(CIP)数据

费孝通传/(美)阿古什(Arkush, R. D.)著;董天民译.
郑州:河南人民出版社,2006.2
ISBN 7-215-05759-3

I. 费… II. ①阿…②董… III. 费孝通-传记
IV. K827=7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 066632 号

河南人民出版社出版发行

(地址:郑州市经五路 66 号 邮政编码:450002 电话:65723341)

新华书店经销 河南省瑞光印务股份有限公司印刷

开本 680 毫米×960 毫米 1/16 印张 18

字数 210 千字 插页 1 印数 1-5 000 册

2006 年 2 月第 1 版 2006 年 2 月第 1 次印刷

定价:30.00 元

译者的话

费孝通教授是世界上知名的社会学家,他对中国社会学的发展,作出了重大贡献。美国阿古什(R. D. Arkush)教授所著《费孝通和在革命的中国的社会学》(我把译本改名《费孝通传》),结合中国的社会变迁和社会学的发展,详细地介绍了费孝通教授的一生,主要是他的学术思想、社会学研究和调查工作。我们从中不难看出,费孝通教授在工作中遭受了多少挫折,作出多大牺牲。但他为了这门学科的发展,仍百折不挠地战斗下去。特别是在社会学被取消二十多年后,他为了这门学科的恢复和重建,不顾七十多岁的高龄,全力以赴。这种治学精神值得社会学工作者以及所有社会科学工作者学习。这就是翻译本书的目的。

本书的翻译工作是在萧乾同志提供原书和给予鼓励的情况下进行的。译成之后,我的老师雷洁琼教授在百忙中为之作序;阿古什教授从美国寄来《致中国读者》和费孝通教授的照片。他们的热情关怀很使我感激。

2 费孝通传

书中难解之处,均作了注释;从书、报上引用费孝通教授的话,大部分均与原书、报进行了核对。由于译者水平所限,书中难免有错误和遗漏之处,希望读者不吝指正。

董天民

1985 年 9 月

再版前言

今年4月费孝通教授的逝世,引起包括社会学界在内的各界人士的悲痛,去其家中、北京大学和中央民族大学所设灵堂进行悼念的人,数日不断。挽联、花圈、花篮摆满各个灵堂。参加遗体告别仪式的,除了各界人士外,还有党和国家领导人胡锦涛、温家宝、贾庆林以及各级干部。

费孝通教授之所以受到各界人士的崇敬,他的逝世之所以使那么多人感到悲痛,缘于在他与雷洁琼等老一代社会学家的共同努力下,社会学在中国得到发展和普及。难能可贵的是,他把社会学理论与中国的社会改革紧密联系在一起。他通过几年来对全国各地农村的调查,创造出小城镇建设的多种模式,为中国的城市化作出了重大贡献。

为了缅怀这位国际上知名的社会学家,为了使广大学术界人士学习费孝通教授的治学精神,我将二十年前翻译的《费孝通传》予以再版。再版的《费孝通传》除了文字上加以修改、版式设计上给以调整外,还增添了麻国庆教授对费孝通教授的一

2 费孝通传

篇思想述评。

河南人民出版社欣然承担了该书的再版任务,特此致谢!

董天民

2005 年 7 月 6 日

致中国读者

本书是 20 世纪 70 年代为西方读者写的,在 80 年代的今天,在中译本即将出版的前夕,就写作本书的动机和经过,向中国读者讲几句话,可能不是多余的。

我在 60 年代是美国的一个研究生,当时我和我的同学通过费孝通的三本书,对他有所了解。他是一位很感人的知识分子,为了改善他所同情的中国农民的贫穷和苦难生活,他提出了令人信服的改革农村经济的建议。我感到,当我们通过费孝通和其他人的著作以及我们的老师费正清(他因为批评国民党而受到美国右派的指责)的介绍,了解到中国 30 年代和 40 年代的社会状况时,真是大吃一惊。尽管 1949 年后美国政府和大多数美国人对他们所谓的“红色中国”抱有敌意,但我们越是了解中国,越是同情中国的社会主义革命。但我们对费孝通及他那样的知识分子在 50 年代的遭遇却迷惑不解。我们作为经常与政府和多数美国人持不同意见的知识分子,坚信应有学术自由。在 60 年代中期,当我们为美国在越南的毁灭性行

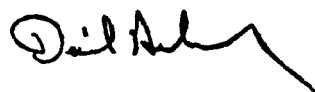
2 费孝通传

动感到沮丧时,却提高了对知识分子应该自由地研究、写作和发表意见的重要意义的认识,我们所说的发表意见的自由是指可以坦率地批评政府。

我们既同情新中国,而费孝通等知识分子在新中国又曾一度受到不公正待遇,会不会使我们的思想产生矛盾?这是本书想对西方读者和我自己解答的问题。其中包括阐释中国在20世纪初的西学如何培养了一大批新的知识分子——除费孝通外,有些人被认为对社会无用或甚至有害。阐释的结果,我是同情费孝通的。我认为,前些时候对费孝通所主张的社会调查的废弃不用,是一大损失。我不相信独自进行的社会研究会解决一切或大部分社会问题,但是如果中国有更多的人像费孝通那样顺利地进行社会调查、发表批判性和独特见解的文章,“大跃进”及其以后的错误会少一些。当然,现在许多人在试探这条路,成千的知识分子被培养成费孝通及他这一代人的接班人。越来越多的人认识到有独立见解的知识分子是社会的财富,因此,对费孝通的遭遇的介绍,不仅在美国,而且在任何时候的任何地方,也会获得读者的。

最后,我应当说明,我为写这本书所进行的搜集材料和调查研究工作,是在美国图书馆、香港和台湾等地进行的。那时我不在中国内地,实际上当时一个美国人进入中国内地是困难的,而在中国内地进行调查研究尤为不可能。费孝通在文章中不止一次提出,他对我写这本书未给予任何帮助,与我会面时拒不谈他自己和他的身世。假如这本书是经过同他以及中国的其他人交换意见写成,质量将会更高些。而实际上我写这本书主要是凭借费本人的著作。本书有的地方可能不适合中国读者的口味,我表示歉意。但是,会有一些人对我给予费孝通1949年前形成的思想和发表意见的分析感兴趣,因为那时对

当前的许多中国的读者来说,是遥远和陌生的年代。

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'David Aronson'.

大卫·阿古什

1985年8月21日于衣阿华市

序

大卫·阿古什教授所著《费孝通和在革命的中国的社会学》一书,论述了费孝通教授从事社会学研究的过程,还涉及他的其他社会、政治活动,我认为可以称之为《费孝通传》。

我与费孝通教授是在 1931 年才认识的。1930 年他从东吴大学转学到燕京大学社会学系,我于 1931 年从美国回来后,到该校社会学系执教。在系主任吴文藻教授领导下,我们参加系的会议讨论社会学的问题,接触较多。他思想活跃,给我很深印象。后来他受到美国芝加哥大学社会学家派克教授的影响,由埋头读书转向研究实际社会问题,从事社会调查工作。接着在清华大学和伦敦经济政治学院先后受到俄国人类学家史禄国和马林诺斯基教授的培养。费孝通教授是国际上人类学功能学派的知名人士,1980 年接受美国国际人类学奖。

他在清华大学取得硕士学位后,偕同新婚妻子王同惠去广西瑶族部落进行实地调查。不幸王同惠在这次调查中牺牲了。她曾选修过我的课,还差一年才毕业,竟在事业刚开始时就离

2 费孝通传

开了人世,不胜惋惜。费孝通教授当然比我们更为悲痛。但他化悲痛为力量,继续进行多次的农村调查和少数民族调查,写出不少报告和文章,博得国际上的赞誉。

新中国成立后,高等院校进行调整,社会学从课程中取消,费孝通分配到中央民族学院任副院长,我分配到北京政法学院任副教务长。1956年国务院成立专家局,我们同时出任副局长。那时他很关心知识分子的生活和工作,希望能协助党落实知识分子政策,使知识分子能发挥应有的作用。但不幸因此遭受了不白之冤。

党的十一届三中全会以后,胡乔木同志建议和鼓励恢复社会学。费孝通经过努力,联系了一部分社会学工作者,在1979年3月成立社会学研究会,后改为社会学学会,选举费孝通为会长。社会学作为社会科学的一门学科遂得以恢复。以后又成立了以费孝通教授为领导的社会科学院社会学研究所,一些大学也建立社会学系或开设社会学课程。中断了将近三十年的社会学,由于社会主义建设的需要,由于不少青年对这门学科有兴趣,又蓬勃地发展起来。这和费孝通教授的努力是分不开的。

《费孝通和在革命的中国的社会学》的翻译出版,将使不懂英语的读者有机会读到这本书,了解社会学在我国的发展过程和老一辈社会学工作者的治学精神,这对我们如何创建新中国的社会学可以得到启发。

雷洁琼

1984年11月22日

目 录

第一章 家世和学生时代	1
家庭和在吴江及苏州的早期生活	2
在教会学校:东吴大学和燕京大学	6
已经成长起来的费孝通	11
第二章 接受社会学和人类学的教育	17
在燕京大学社会学系	19
派克教授与费孝通	24
在清华大学跟史禄国学人类学	29
在伦敦受业于马林诺斯基	32
功能学派的费孝通	37
第三章 在广西、江苏、云南的实地调查	47
1935 年结婚后去广西作实地调查	50

2 费孝通传

1936 年开弦弓村的农民生活	55
1938—1939 年在云南禄村	60
费孝通的社区调查的意义	64
1939—1946 年在云南实地调查工作站	73
第四章 一位中国人类学家眼中的美国	79
1943—1944 年访问美国	79
对美国文化认识上的变化	85
1947—1948 年批评美国的政策	94
都市工业	99
第五章 中国农民的代言人	105
受人民欢迎的作家费孝通	105
农村中国的文化模式	109
绅士与社会侵蚀	117
改革建议:农村的工业化	122
第六章 1945—1948 年的政治活动	133
1945—1946 年在昆明	134
1946—1947 年重访英伦	146
政治理想:民主和社会主义	150
1949 年前费孝通和共产党	156
第七章 中华人民共和国的资产阶级知识分子	163
1949—1950 年新中国成立初期的热情	164
1950—1956 年从事少数民族工作	173

第八章 百花齐放时期及以后	186
知识分子和政治	188
重议社会学和重访开弦弓村	194
1957—1958 年的反右派运动	202
尾声:恢复百花齐放政策	216
跋(1981 年 3 月)	221
附录一 我看人看我	费孝通 225
附录二 从江村到全球	
——费孝通社会人类学思想述评	
.....	麻国庆 232

第一章

家世和学生时代

以其有关中国农民的著作闻名于世的费孝通,并没有农民的经历。他出身于一般称之为小士绅的家庭,不是在农村而是在小城市长大。他的父亲是教师,曾东渡日本留学。他在辛亥革命前一年即 1910 年出生,那时科举制度已取消好几年了。他在出国留学以前,主要是在美国教会创办的学校和大学读书,受的是西方的教育。

他在以后的写作中提出“社会侵蚀”,即地主士绅像水土流失那样迁出农村。他的双亲在 20 世纪初也从小集镇迁到县城,以后又迁到苏州。而他与他的哥哥及堂兄弟们,则分别迁到北京、上海或者国外。他的家庭成员,都是变卖土地以后,从农村迁到城市,后来去国外留学,接受西方思想,谋得现代化职业。从他以及他的亲属的生活,可以看出中国现代史具有伟大意义的演变过程:旧的地方士绅迁到城市,接受西方思想后转变为现代化知识分子,从而脱离构成大部分中国的农村社会。

家庭和 在吴江及苏州的早期生活

滔滔长江流经华中后入海,它把江苏省一分为二。江南是平原,上面布满湖泊,而大运河则与长江交叉而过。该地区大部分是水域,船舶则是主要的交通工具。那是人口稠密的鱼米丝绸之乡,是几世纪以来中国最富庶和商业最发达的地区,也是学者、诗人、画家等人才辈出的文化发达地区。19 世纪末,它成为西方势力入侵的地方之一。由外国控制的大上海即在江海汇合地区蓬勃发展起来。上海以西不远的地方,是位于大运河畔的苏州市,吴江县则在苏州以南的太湖边上。

费孝通的祖先之中虽然没有知名的作家或做大官的,但也都是上流社会有教养的人。他们大多数是地方上有名望的地主,据他的一位舅舅谈,费家在吴江县有几百亩稻田,但到 1900 年已出售一空。这与费孝通在 20 世纪 50 年代写的一篇检查是一致的,该检查说“我出生在地主家庭,但到我祖父时已家道中衰”。他的祖父在 19 世纪 90 年代去世,是一位生员,这是最低一级的功名,不能进衙门做官。他居住在吴江县的同里镇,镇上仅有三四名读书的人,其中之一名杨敦颐。祖父死后,他的幼子(费孝通的父亲)由杨家帮助抚养,以后与杨的女儿结婚。

费孝通的外祖父杨敦颐在事业上取得较大成就。他于 1885 年在每十二年举行一次的乡试中,以生员的身份中了与举人相等的拔贡,取得了进衙门当官的资格。他从 1890 年到 1895 年在丹徒(镇江)任学务副监督(训导),后来在商务印书馆工作。他编写了初级小学教科书和怀念妻子的诗,1912 年